

23 & 24.11.2023

THEATRE

KVS BOL

WWW.KVS.BE

europalia
georgia

Phaedra in Flames

Nino Haratischwili /
Royal District Theatre Tbilisi

Phaedra in Flames

Nino Haratischwili / Royal District Theatre Tbilisi

NL Phaedra, de vrouw van Theseus – koning van Athene – is het beu. Beu haar verlangens te moeten verbergen, beu het rolletje van de geliefde koningin te spelen, en in de schaduw van haar echtgenoot te leven.

Ze voelt zich nergens thuis en voelt zich als een juweel, louter ter decoratie van haar man. Ze zit gevangen tussen de onverwoestbare muren van het paleis. De verschijning van Persea, een jonge bruid-to-be, zet alles op zijn kop ... Phaedra lijkt een nieuw labyrint binnen te treden, en ontwaakt uit een diepe, lange slaap. Ze wordt steeds stoutmoediger en herinnert zich iemand die ze allang vergeten was: zichzelf. Phaedra's zoektocht naar geluk wordt een moordwapen in de handen van de op macht beluste religieuze en politieke leiders ...

Nino Haratischwili presenteert een hedendaagse interpretatie van de Griekse mythe, waarin menselijke vrijheid en maatschappelijke normen verweven zijn met politieke en religieuze intriges.

KVS en europalia georgia brengen haar theaterwerk voor het eerst naar België. Phaedra in Flames, haar recentste creatie, ging in de herfst van 2022 in première in het Royal District Theatre in Tbilisi, en werd intussen ook in Duitsland geënceneerd bij het Berliner Ensemble, in een regie van Nanouk Leopold. Wij brengen de originele versie, door Haratischwili geschreven en geregisseerd, met Georgische acteurs. Phaedra in Flames is het eerste deel van een trilogie over sterke vrouwen in de mythologie.

FR Phèdre, épouse de Thésée, roi d'Athènes, en a assez. Fatiguée de devoir cacher ses désirs, de jouer le rôle de la reine bien-aimée, de vivre dans l'ombre de son mari.

Elle ne se sent chez elle nulle part et a l'impression d'être un bijou, uniquement destiné à décorer son mari. Elle est coincée entre les murs indestructibles du palais. L'apparition de Persée, une jeune future mariée, vient tout bouleverser... Phèdre semble pénétrer dans un nouveau labyrinthe, s'éveillant d'un profond et long sommeil. Elle devient de plus en plus audacieuse et se souvient de quelqu'un qu'elle avait oublié depuis longtemps : elle-même. La quête du bonheur de Phèdre devient une arme meurtrière entre les mains

de chefs religieux et politiques avides de pouvoir...

Nino Haratischwili présente une interprétation contemporaine du mythe grec qui mêle la liberté humaine et les normes sociales aux intrigues politiques et religieuses.

Le KVS et europalia georgia présentent pour la première fois son travail théâtral en Belgique. Phaedra in Flames, sa création la plus récente, a connu sa première à l'automne 2022 au Royal District Theatre de Tbilissi, puis a été mise en scène par Nanouk Leopold en Allemagne avec le Berliner Ensemble. Nous en présentons la version originale, écrite et mise en scène par Haratischwili, avec des acteurs géorgiens. Phaedra in Flames est la première partie d'une trilogie sur les femmes puissantes dans la mythologie.

EN Phaedra, wife of Athenian king Theseus, has had it. She is tired of hiding her desires, tired of playing the beloved queen and of living in the shadow of her husband.

The doesn't feel at home anywhere and feels like a jewel, only used as decoration for her husband. She is stuck between the indestructible walls of her palace. The appearance of Persea, a young bride-to-be, upsets the precarious balance ... Phaedra seems to enter a new labyrinth, waking from a long, deep sleep. She becomes ever bolder and remembers someone she had long forgotten: herself. Phaedra's search for happiness becomes a murder weapon in the hands of the power- hungry religious and political leaders ...

Nino Haratischwili presents a contemporary interpretation of the Greek myth, which interweaves human freedom and societal norms with political and religious intrigue.

KVS and europalia georgia bring her theatrical works to Belgium for the first time. Phaedra in Flames, her most recent creation, premiered in autumn of 2022 at the Royal District Theatre in Tbilisi and has since also been staged in Germany by the Berliner Ensemble, directed by Nanouk Leopold. We present the original version as written and directed by Haratischwili, featuring Georgian actors. Phaedra in Flames is the first part of a trilogy about strong women in mythology.

GESCHREVEN EN GEREGISSEERD DEOR / ÉCRITURE & MISE EN SCÈNE / WRITTEN & DIRECTED BY Nino Haratischwili / Royal District Theatre (Tbilisi, Georgia) **DECORONTWERP / CONCEPTION DU DÉCOR / SET DESIGN** Julia B. Nowikowa **KOSTUUMONTWERP / CONCEPTION DES COSTUMES / COSTUME DESIGN** Gunna Meyer **VIDEO ONTWERP / CONCEPTION DU VIDÉO / VIDEO DESIGN** Zaza Rusadze **MAKE-UP / MAQUILLAGE** Anuka Murvanidze **CAST** Nata Murvanidze, Nino Burduli, Anano Makharadze, Natuka Kakhidze, Zaal Chikobava, Gaga Shishinashvili **VERTALING / TRADUCTION / TRANSLATION NL** Ingrid Degraeve